

本主日 (19/3) 轮值同工

服务台: 陈爱芝姐妹  
招待与 何小莺姐妹  
收奉献: 赵康欣姐妹  
主祷: 詹兴义执事  
讲员: 郑鸿恩传道  
讲题: 【我们来看!】  
经文: 约 4: 27 - 38  
翻译: 邱颖勤托士  
读经: 赵万森弟兄  
代祷: 詹兴义执事  
会务报告: 黄遨游牧师  
领唱: 朱明伟弟兄  
关怀: 蓝群芳师母  
黄温姐妹

下主日 (26/3) 轮值同工

服务台: 赵万森弟兄  
招待与 钟瑞琴姐妹  
收奉献: 伍丽莲姐妹  
主祷: 陈文祥执事  
讲员: 黄遨游牧师  
讲题: 【你信人子吗?】  
经文: 弗 5: 8-14  
约 9: 1-7, 35-41  
书信/代祷: 陈文祥执事  
翻译: 洪瑞玉姐妹  
圣餐助理: 黄群俊弟兄  
会务报告: 黄遨游牧师  
领唱: 黄群俊弟兄  
关怀: 邱颖勤托士  
林秋萍姐妹



圣公会善牧堂

CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: (+65) 6474 1177 | FAX: (+65) 6471 0920

电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org

教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

教牧同工 PASTORAL STAFF

黄遨游牧师 (牧正) (Ext 112)  
Rev Huang Ao-You (Vicar)  
aoyou@cogsanglican.org  
96330506 (HP)

郑鸿恩传道 (Ext 108)  
Pastor Tay Hong Ern  
hongern@cogsanglican.org  
90664427 (HP)

梁淑贞传道 (Ext 107)  
Pastor Leong Soak Cheng  
soakcheng@cogsanglican.org  
96921577 (HP)

吴良荣传道 (Ext 111)  
Pastor Moses Ng  
mosesng@cogsanglican.org  
90033635 (HP)

黄素仪传道 (助理院牧)  
Ps Jeannie Ng Su Ngee  
jeannie\_ng@sanh.org.sg  
98539659 (HP)

李宜恩弟兄 (Ext 110)  
Bro Sherman Lee Shuen Ern  
lee-sherman@hotmail.com  
98222902 (HP)

行政同工 ADMIN STAFF

关达升弟兄 (干事) (Ext 102)  
Bro Frederick Kwan Tuck Sing  
93854708 (HP)

李馥明姐妹 (财政) (Ext 113)  
Sis Joyce Lee Fook Meng

李佩君姐妹 (行政) (Ext 101)  
Sis Rosalind Lee Poey Khoon

双语崇拜

BILINGUAL SERVICE

大斋第三主日

Lent 3

19/3/2017

早祷主日崇拜次序

赞美诗	Hymns of Praise	
早祷礼文	Morning Prayer	pg 1-2(公)
会众赞敬	Community Praise	
本圣经文	Today's Scripture	
	约 John 4:27 - 38	
讲道	郑鸿恩传道	
讲题	【我们来看!】	
代祷	Intercession	
本日祝文	Collect of The Day	pg 65 (公)
使徒信经	The Apostles' Creed	pg 10 (公)
奉献诗歌	Offertory Hymn	
祝福	Benediction	
会务报告	Announcements	
散会歌	Recessional	
默祷散会	Silent Prayer	



每周活动 Weekly Activities

星期三 Wednesday	10:30am	乐龄聚会 Senior Citizen's Gathering
第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	1:00pm	乐龄团契 Senior Citizen's Fellowship
星期六 Saturday	3:30pm	诗班练习 Choir Practice
星期六 Saturday	6:30pm	心得心时间 (青年) Synthesis Time (Youth)
主日 Sunday	8:30am	华语崇拜 Mandarin Service
主日 Sunday	8:45am	主日学一 Sunday School -1
主日 Sunday	10:45am	双语崇拜 Bilingual Service
主日 Sunday	10:45am	主日学二 Sunday School - 2
主日 Sunday	1:00pm	基督教教育 Christian Education
主日 Sunday	4:00pm	英语崇拜 English Service
主日 Sunday	4:00pm	英语主日学 Sunday School (E)

本人有下列要项欲通知牧师:

I wish to forward the following requests to the pastor:

- 病痛请代祷 Prayer request for the sick
- 需要教牧探访 Request for visitation
- 更换住址/电话 Change of address / Tel no.
- 欲参加月捐 Participation in monthly tithing
- 欲参加差传奉献 Participation in Mission pledge

其他Others: \_\_\_\_\_

姓名Name: \_\_\_\_\_

地址Address: \_\_\_\_\_

电邮 Email: \_\_\_\_\_

电话Tel: \_\_\_\_\_ 日期Date: \_\_\_\_\_

请放入奉献袋 Kindly place into the offering bag

## 教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

异象 VISION: 成为以基督为中心的社区教会 To be a Christ-Centred Community Church  
使命 MISSION: 合而为一 Knit a cohesive Church 领人归主 Lead people to Christ  
建立门徒 Make disciples for Christ 服事社区 Serve the Community

## 会 务 报 告

下主日3月26日圣餐崇拜：大斋第四主日

上主日3月12日崇拜总人数：296【华语堂：177 | 双语堂：119】

1. 欢迎大家，特别是新朋友前来参加今早的崇拜。愿上帝藉著今天的赞美与敬拜赐福予你们。

2. 组长预查：4月份的预查定在3月25日（星期六）11 am，副堂课室4。

3. 泰北青年营短宣 (1/4—9/4)

下主日（3月26日）于双语堂崇拜中为短宣队祷告。敬请大家在祷告中记念短宣队和队员，你也可以到服务台索取队员的祷告事项。

4. “每日活水”

7月至12月份灵修书刊已开始接受订购。凡采用这灵修版的小组，请向各自的组长订购。不在小组的弟兄姐妹，请到服务台付款订购，6个月的订阅是 \$30。订购截止日是 3月26日。

5. 基督教教育：纪念宗教改革五百周年 — 《来认识》系列

讲题：『马丁路德：其人其事』

讲员：纪木和会督，新加坡信义会

日期：3月26日 时间：1 - 2.30 pm 地点：副堂课室1 & 2

简介：500年前，马丁路德于威登堡提出“95条抗议状”成为宗教改革的导火线。马丁路德是个什么样人物？（英语）。

6. 2017年第二季领袖会议

日期：4月1日（星期六） 时间：11 am - 12 pm

敬请所有事工领袖按时出席。 地点：副堂课室1 & 2。

7. 乐龄团契

节目：【信仰讲座】 讲员：田碧香传道

日期：4月1日（星期六） 时间：1 pm

茶点由信实组负责。欢迎带新朋友来参加。

8. 圣安德烈亨德申疗养院招募志愿同工分享暨讲解会

欲参与志愿服事的弟兄姐妹，将有分享暨讲解会

日期：4月2日 时间：10 - 11am 或 1 - 2pm 地点：副堂音乐室

分享者：陈临发弟兄（圣安德烈亨德申疗养院执行董事）

9. 教会祷告会：4月7日（星期五），8 pm

鼓励弟兄姐妹预备心将这段时间献上，同心合一为教会、各肢体、家庭及个人的需要祷告。

10. 制作棕榈叶十字架：4月8日（星期六），9.30am

为配合在棕枝主日（4月9日）教会将分发500个棕榈叶十字架给会友，中英文部将集体参与制作。呼吁志愿者参与，请在上述时间出席。

地点：PFA，副堂楼上。

11. 亲友救恩勉励会：4月8日（星期六），10.30am - 12pm

大家关心亲友的救恩，了解救恩是能给他们最好的礼物，但亲友迟迟不愿信主，如何是好？请来参加“亲友救恩勉励会”，特邀林国兴牧师勉励大家，以及大家齐心代祷。 地点：副堂课室1 & 2。

12. 迎新午餐

盛情邀请今年来到我们当中的新朋友于4月9日、双语堂崇拜后，请留步与我们共享午餐，彼此有一段交流时间，也让我们能更好的认识您。欢迎您的出席。

13. 与牧正相约

请所有12岁以下孩童的父母亲，在4月16日双语堂崇拜后到副堂二楼课室1 & 2 与黄遨游牧师会见。谢谢。

14. 2017年华文部信徒领袖交流会：4月22日（星期六）

勉励：主教的话 - 罗豫敬主教

主题信息：做更大的事—教会使命与责任的反思(约14:6-15)

主题讲员：余发平牧师（博士）

时间：9.30am - 2pm 地点：善牧堂

精采内容：早餐、信息、茶点、工作坊、分享/交流、午餐

详情请参阅海报。免费参加。请到服务台报名，截止：4月14日。

15. 2017年教会生活营：【家和万事兴】

营会讲员：凌展辉长老（飞跃执行主任）

儿童事工讲员：梁美兰老师

日期：6月11 - 14日（4天3夜）、Hotel Jen, Puteri Harbour, 柔佛新山

营会报名截止日期现延至3月26日。今天就到营会服务台报名付款。

## 教会的异象与使命 **CHURCH'S VISION & MISSION**

异象 VISION: 成为以基督为中心的社区教会 To be a Christ-Centred Community Church  
使命 MISSION: 合而为一 Knit a cohesive Church 领人归主 Lead people to Christ  
建立门徒 Make disciples for Christ 服事社区 Serve the Community

## Announcements

19 Mar 2017

### **12 March Total Attendance: 296 (Mandarin Service: 177 / BL Service: 119)**

- 1 We welcome all of you, especially new friends, to this morning's worship service. May God's blessings be upon you as we praise and worship Him.
- 2 **Cell Leaders' Group Bible Study**  
The next study session will be held on Saturday 25 March, 11 am at Upper Church Hall, Room 4.
- 3 **TMT Youth Camp 1 - 9 April**  
There will be a Commissioning Prayer for the team members during the Bilingual Service on 26 March. Let us uphold them in prayer, you can pick up their prayer requests lists at the Info Desk after service.
- 4 **"Daily Living Water" Devotionals**  
Subscriptions for the 2017 July to December devotionals are now open. All Cell members using this material, please order through your respective cell leaders. Individuals wishing to renew your subscriptions, please order and pay at the Info Desk. \$30 for 6 monthly subscription.  
Order closing date: 26 March.
- 5 **Christian Education:**  
Commemorating the Reformation 500<sup>th</sup> Anniversary Discovery Series  
Topic: "Martin Luther: His life and contribution to the Reformation"  
*Martin Luther put his beliefs into action when he nailed the 95 Theses to the door of the Wittenberg Castle Church. He left us with a great legacy.*  
*How much are you impacted by him? (in English)*  
Speaker: Bishop Terry Kee, Lutheran Church in Singapore  
Date: 26 March, 1 - 2.30 pm at Upper Church Hall, Rooms 1 & 2.
- 6 **2017 Q2 Qtrly Leaders' Meeting**  
The above meeting will be held on Saturday, 1 April, 11 am - 12 pm in Rooms 1 & 2, Upper Church Hall. All ministry leaders please be present.
- 7 **Senior Citizen's Fellowship**  
Theme: "Faith Talk" Speaker: Ps Eunice Tien  
Date/Time: Saturday 1 April, 1 pm at the Sanctuary  
All friends and family are welcome.

### 8 **Recruitment of Volunteers for SANH (Henderson)**

There will be a sharing cum briefing session immediately after the services.  
Date: 2 April Time: 10am to 11am and 1pm to 2pm.  
Venue: Lower Church Hall, Music Room  
Speaker: Brother John Chan, Executive Director of SANH (Henderson).

### 9 **Church Prayer Meeting:** Friday 7 April, 8 pm

Members and leaders are encouraged to set aside this time in seeking the Lord together for His Church and His works at COGS and to pray for ourselves and our families.

### 10 **Palm Cross Weaving:** Saturday 8 April, 9.30am

To commemorate Palm Sunday on 9 April, the Parish wants to distribute palm crosses to all members. There will be a palm cross weaving session to weave 500 crosses at PFA, Upper Church Hall. Volunteers are needed!

### 11 **Talk on Salvation of Family and Friends**

Care for the salvation of family and friends? How do we help them understand that the best gift in life is to receive Jesus as our Saviour.

Come and pray together at this inspirational talk.

Speaker: Revd Lim Kok Heng

Date: Saturday, 8 April 2017 Time: 10.30am - 12pm

Venue: Upper Church Hall, Rooms 1 & 2.

### 12 **Newcomers Welcome Lunch**

We will be hosting a welcome lunch on 9 April for newcomers who have been with us since this year. Do join us after the Bi-Lingual Service for a time of fellowship and for us to know you better.

### 13 **Meeting with Vicar**

Revd Huang Ao-You would like to meet up with all parents of kids under 12 years old on 16 April, after the Bi-Lingual service, at Upper Church Hall, Rooms 1 & 2.

### 14 **2017 Lay Leaders Conference (Chinese)**

Date: Saturday, 22 April Time: 9.30am - 2:00pm

Venue: Church of the Good Shepherd

Exhortation: Bishop Low Jee King

Speaker: Revd Dr Ivan Ee

Topic: 做更大的事—教会使命与责任的反思(John 14:6-15)

Program: Breakfast, Ministry Workshops, Lunch etc.

Refer to poster for details. Registration closing date: 14 April.

### 15 **2017 Church Camp: 【家和万事兴】**

Speaker: Elder Leng Chin Fai, Exec Dir., Fei Yue Community Services

Children Ministry Speaker: Ms Leong Mee Lan

Dates: 11 - 14 June 2017 (4D3N)

Venue: Hotel Jen, Puteri Harbour, Johor Bahru

Camp registration closing date is extended to 26 March 2017.

Please proceed to the Camp Registration Counter to sign up and make your payment today!